

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 16. marca 2004

**o državni pomoči, ki jo izvaja Portugalska republika v korist družbe Infineon Technologies, Portugalska, SA**

(notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 326)

(Besedilo v portugalskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2005/373/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

ob povabilu zainteresiranih strani, da predložijo svoje pripombe v skladu z zgoraj navedenimi določbami <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

## I. POSTOPEK

- (1) Portugalska je v pismu z dne 23. decembra 2002, ki je bilo registrirano 3. januarja 2003, v skladu z Večsektorskim okvirom za regionalno pomoč, namenjeno večjim investicijskim projektom <sup>(2)</sup> (v nadaljnjem besedilu „Večsektorski okvir“), sporočila svoj namen, da bo dodelila pomoč za naložbe družbi Infineon Technologies – Fabrico de Semicondutores, Portugalska, SA (v nadaljnjem besedilu „Infineon Portugal“). Načrtovana pomoč je bila registrirana pod številko N/1/2003.
- (2) Komisija je potrdila prejem s pismom z dne 15. januarja 2003. Komisija je v pismu z dne 17. januarja 2003 obvestila Portugalsko, da se njeno obvestilo šteje za nepopolno in da ima v zvezi z njim več vprašanj. Potem ko je Komisija poslala opozorilo, je Portugalska predložila dodatne podatke v pismu z dne 6. maja 2003, ki je bilo registrirano naslednji dan. Komisija je s pismom z dne 9. julija 2003 (C(2003)2004 konč.) obvestila Portugalsko o odločitvi za sprožitev postopka, predvidenega v členu 88(2) Pogodbe ES, v zvezi s pomočjo. Odločba Komisije, da sproži postopek, je bila objavljena v Uradnem listu Evropske unije <sup>(3)</sup>. Komisija je povabila zainteresirane strani, da predložijo svoje pripombe o ukrepu pomoči.
- (3) Portugalska je posredovala svoj odgovor na sprožitev postopka v pismih št. 2531 z dne 6. avgusta 2003 (registrirano 13. avgusta 2003) in št. 2540 z dne 7. avgusta 2003 (registrirano kot prispelo 19. avgusta 2003).

<sup>(1)</sup> UL C 235, 1.10.2003, str. 55.

<sup>(2)</sup> UL C 107, 7.4.1998, str. 7.

<sup>(3)</sup> Glej opombo 1.

- (4) Komisija je prejela stališča štirih zainteresiranih strani. Stališča so bila poslana Portugalski, ki je lahko izrazila mnenje o njih. Pripombe Portugalske je Komisija prejela v pismu št. 825 z dne 15. decembra 2003 (registrirano kot prispelo 23. decembra 2003).

## II. OPIS

### 1. Upravičenec

- (5) Infineon Portugal je hčerinska družba v stoddostni lasti družbe Infineon Technologies, NV, ki jo nadzoruje družba Infineon Technologies AG (v nadaljnjem besedilu Infineon). Infineon je matična družba velike mednarodne skupine, ki je sestavljena iz štirih glavnih divizij: žičnih komunikacij, varnih rešitev za mobilno telefonijo, področja pomnilniške tehnologije ter avtomobilskega in industrijskega sektorja. Začetek javnega vpisa kapitala družbe Infineon je bil marca 2000, družba pa se je odcepila od družbe Siemens AG, vključno z dejavnostmi na področju polprevodnikov.
- (6) Družba Infineon Portugalska se ukvarja s pomnilniškimi izdelki: načrtuje, razvija, izdeluje in trži polprevodniške izdelke za pomnilnike. Družba Infineon Portugalska je zaključna proizvodna enota, ki se ukvarja s sestavljanjem, končnim testiranjem in pakiranjem pomnilnikov DRAM (*Dynamic Random Access Memory*) velikosti 64 MB, 128 MB in 265 MB. Zmogljivosti družbe Infineon na Portugalskem so po podatkih portugalskih oblasti edina hrbtna enota v proizvodnem sektorju pomnilnikov DRAM v Evropi.
- (7) Portugalska je predložila naslednje podatke o prihodkih od prodaje in zaposlenosti za družbo Infineon glede na celotni trg, trg EGP in portugalski trg.

Tabela 1

### Promet

(v milijonih evrov)

	Svet		EGP		Portugalska	
	Prihodki od prodaje	Zaposlenost	Prihodki od prodaje	Zaposlenost	Prihodki od prodaje	Zaposlenost
1998	3 178	21 861	1 861	14 401	[...] (*)	
1999	4 237	24 541	2 444	15 695		
2000	7 283	29 166	3 259	17 656		
2001	5 671	33 813	3 005	21 821		
2002	5 207	30 423	2 395	20 306		

(\*) Deli tega besedila so urejeni tako, da je zagotovljeno, da zaupne informacije niso razkrite; ti deli so v oglatih oklepajih in označeni z zvezdico.

### 2. Projekt

- (8) Naložbeni projekt je v mestu Vila do Conde (Porto z okolico), na področju, ki prejema pomoč v skladu s pododstavkom (a) člena 87(3) Pogodbe ES in v katerem znaša največja dovoljena intenzivnost pomoči za podporo novim naložbam neto 32 % za velika podjetja.
- (9) Izvajanje projekta se je začelo junija 2000, končalo pa septembra 2003. Naložba je bila namenjena povečanju konkurenčnosti družbe z razširitvijo proizvodnje pomnilnikov DRAM z velikosti 16 MB in 64 MB na velikosti 256 MB in 512 MB. Družba je poleg tega uvedla tako imenovano tehnologijo „board-on-chip“ (novo vrsto pakiranja spominskih čipov), ki je povečala vrednost končnega izdelka. Družba Infineon Portugal je dala na trg nov izdelek, manjši pomnilnik v obliki „čipnega paketa“.

- (10) Pred izvedbo naložbenega projekta je družba Infineon Portugal izdelala približno 2 milijona čipov na teden. Po zaključku projekta je proizvodna zmogljivost narasla na 5 milijonov čipov na teden. Povečanje zmogljivosti zaradi izvajanja projekta je tako znašalo 150 %.
- (11) Po podatkih portugalskih oblasti ima družba Infineon 3,5-odstotni delež na trgu polprevodnikov in 12,8-odstotni delež na trgu pomnilnikov DRAM (podatki za leto 2002).
- (12) Upravičeni stroški naložbe znašajo 141 036 103 EUR (vrednosti za 2000). Stroški projekta so razčlenjeni v naslednji tabeli.

Tabela 2

(zneski v eurih)

	Skupni stroški			Upravičeni stroški		
	2000	2001	2002	2000	2001	2002

[...] (\*)

SKUPAJ	141 472 781			141 036 103		
--------	-------------	--	--	-------------	--	--

(\*) Deli tega besedila so urejeni tako, da je zagotovljeno, da zaupne informacije niso razkrite; ti deli so v oglatih oklepajih in označeni z zvezdico.

- (13) Po podatkih portugalskih oblasti je bilo zaradi projekta ustvarjenih 252 neposrednih delovnih mest in 30 posrednih delovnih mest v regiji. Portugalska poleg tega meni, da je bil s projektom zagotovljen obstoj 596 delovnih mest, kar je skupno število obstoječih delovnih mest v družbi Infineon Portugalska.

### 3. Ukrepi pomoči

- (14) Upravičenec je državno pomoč po podatkih portugalskih oblasti zahteval aprila 1999. Ta pomoč je sestavljena iz posojila, odobrenega v skladu z ureditvijo N 667/99 <sup>(4)</sup>, in davčne spodbude, dodeljene v skladu z ureditvijo N 97/99 <sup>(5)</sup>.
- (15) Skupni znesek posojila je 56 414 441 EUR in zanj se ne plačuje obresti. Leta 2005 se znesek v višini 42 310 831 EUR spremeni v neposredno subvencijo. Preostali del posojila, to je 14 103 610 EUR, se izplača v 8 enakih polletnih obrokih (v obdobju od 2005 do 2008). To posojilo so odobrili portugalski organi 21. novembra 2001 in do sedaj ga upravičenec še ni začel odplačevati.
- (16) Družba Infineon Portugalska bo poleg tega uživala davčne spodbude v višini do 20 450 235 EUR. Te spodbude bodo v obliki oprostitve od davka na dobiček gospodarskih družb, ki se uporablja za dobičke od priglašene naložbe. Pričakuje se, da bo družba Infineon uporabila davčno spodbudo po naslednjem časovnem razporedu: 795 000 EUR v letu 2004, 1 327 000 EUR v letu 2005, 15 331 235 EUR v letu 2006, 1 462 000 EUR v letu 2007 in 1 535 000 EUR v letu 2008. Portugalski organi so poudarili, da skupni znesek zgoraj omenjene davčne spodbude ne bo presežen pod nobenim pogojem. Te spodbude so portugalski organi odobrili 12. junija 2000.
- (17) V naslednji tabeli je prikazan povzetek intenzivnosti pomoči za zgoraj navedene ukrepe.

<sup>(4)</sup> Odobrila ga je Komisija 26. julija 2000 (pismo Komisije SG(2000) D/106085 z dne 8. avgusta 2000).

<sup>(5)</sup> Odobrila ga je Komisija 8. septembra 1999 (pismo Komisije SG(1999) D/07974 z dne 6. oktobra 1999).

Tabela 3

(zneski v eurih)

Spodbuda	Nominalna spodbuda	Bruto ekvivalent dotacije spodbude	Neto ekvivalent dotacije spodbude
Vračljivo posojilo	14 103 610 <sup>(1)</sup>	5 074 471	3 673 917
Nepovratna sredstva	42 310 831	32 068 350	23 217 486
Davčne spodbude	20 450 235	14 612 896	14 612 896
SKUPAJ	76 864 676	51 755 717	41 504 299

<sup>(1)</sup> Ta znesek vključuje del posojila, ki se odplača, npr. 56 414 441 EUR (skupna vrednost posojila) – 42 310 831 EUR (nepovratna sredstva).

(18) Naslednji podatki so bili uporabljeni za izračun neto ekvivalenta dotacije (NGE) in bruto ekvivalenta dotacije (GGE) ukrepov pomoči:

(a) Referenčna obrestna mera za znižanje zneska pomoči v zvezi z začetnim datumom naložbe (junij 2000), ki je bila uporabljena tudi za izračun prihrankov v zvezi s plačilom obresti na vračljivo posojilo, je 5,70 %, kolikor je znašala tudi obrestna mera, ki se je uporabljala na Portugalskem leta 2000.

(b) Bruto ekvivalent dotacije ukrepov je bil izračunan tako, da se je zneske pomoči odštelo od nominalnih finančnih tokov za junij 2000.

(c) NGE ukrepov je bil izračunan po menjalnem tečaju iz regionalnega zemljevida pomoči za Portugalsko [ $NGE = GGE \times (1 - 27,6 \%)$ ], kot so zaprosili portugalski organi.

Zato je neto intenzivnost pomoči (znesek pomoči NGE/skupnih upravičenih stroškov) 29,4 % (41 504 299 EUR/141 036 103 EUR).

#### 4. Razlogi za sprožitev postopka uradne preiskave

(19) Komisija je dne 9. julija 2003 obvestila Portugalsko o odločitvi za sprožitev postopka uradne preiskave, predvidenega v členu 88(2) Pogodbe ES, v zvezi z načrtovano državno pomočjo. Komisija je izrazila dvome o:

(a) upravičenosti družbe do regionalne pomoči za naložbe na podlagi finančne sposobnosti družbe Infineon Portugalska;

(b) tem, ali je bila prošnja upravičenca za finančno pomoč naslovljena na portugalske organe pred izvedbo projekta in ali je bila pomoč že izplačana;

(c) izračunih v zvezi z neto ekvivalentom dotacije in intenzivnostjo pomoči, ki jih je predložila Portugalska;

- (d) uporabi različnih dejavnikov za znižanje najvišje dovoljene intenzivnosti pomoči na podlagi Večsektorskega okvira, to je dejavnika konkurence (T) in delovnega kapitala (I). Komisija ni imela zanesljivih podatkov zlasti za dokončno določitev značilnosti trga in ni mogla izključiti možnosti, da je zadevni sektor v popolnem ali relativnem zatonu. Komisija je poleg tega izrazila dvom o zaščitenosti obstoječih delovnih mest v portugalskem obratu zaradi naložbenega projekta.

### III. PRIPOMBE ZAINTERESIRANIH STRANI

- (20) Komisija je prejela stališča štirih zainteresiranih strani: raziskovalnega zavoda za razvoj postopkov zaključne proizvodnje, portugalsko-nemške trgovinske zbornice, portugalskega zavoda za razvoj novih tehnologij in odvetniške pisarne, ki zastopa tekmeca družbe Infineon. Ta stališča so bila posredovana Portugalski v pismu z dne 10. novembra 2003; Portugalski organi so svoje pripombe predložili v pismu z dne 15. decembra 2003.
- (21) Tri zainteresirane strani so izrekle svojo podporo pomoči. Poudarile so pomembnost ohranitve postopkov zaključne proizvodnje pomnilnikov DRAM v Evropi, še posebno v poproizvodnih sektorjih, ki uporabljajo pomnilnike DRAM. Poudarile so tudi koristi, ki jih obstoj industrij z visoko dodano vrednostjo prinaša portugalskemu gospodarstvu. Omenile so pozitivno sodelovanje med družbo Infineon Portugalska in portugalskimi univerzami, in sicer na področju raziskovanja. Po njihovem mnenju je pomembno, da EU spodbuja tovrstne naložbe, ki privabljajo močno inovativna mala in srednje velika podjetja ter s tem preprečujejo prenos dejavnosti takšnih podjetij v države Azije, kjer jim je odobrena večja državna pomoč.
- (22) Odvetniška pisarna, ki zastopa tekmeca družbe Infineon, je izrekla svoje nasprotovanje pomoči. Trdila je, da se skupina Infineon srečuje s težavami in zato ni upravičena do regionalne pomoči. Trdila je tudi, da ima trg pomnilnikov DRAM strukturni presežek zmogljivosti in da bi se morala zadevna količina ob morebitni odobritvi pomoči s strani Komisije za izognitev nepotrebnemu izkrivljanju konkurence znatno znižati. Nazadnje je še trdila, da bi morala Portugalska v primeru odločitve Komisije za zmanjšanje načrtovane pomoči predložiti novo obvestilo, saj je od spremembe obvestila o ukrepu in tržnih pogojih minilo 10 mesecev.

### IV. PRIPOMBE, KI JIH JE PREDLOŽILA PORTUGALSKA

- (23) Portugalska je v svojih pripombah o začetku uradnega preiskovalnega postopka predložila dodatna dokazila o tem, da je bila prošnja za pomoč vložena pred začetkom projekta (pismo s prošnjo za finančno pomoč za naložbo, ki ga je upravičenec aprila 1999 poslal portugalski vladi). Predložila je tudi dokumente, ki brezdvomno dokazujejo, da pomoč še ni bila izplačana (potrdilo zakonitih revizorjev družbe Infineon Portugalska, izjava portugalske agencije za naložbe in izjava Ministrstva za finance).
- (24) Portugalski organi so predložili tudi bilance stanja in uspeha za obdobje od 1998 do 2002, vključno z obema mejnima letoma.
- (25) Portugalska je predložila usklajene podatke o skupnih stroških in upravičenih stroških naložbe. Med določenimi postavkami in delnimi vsotami je bilo v primerjavi s prejšnjimi podatki nekaj manjših razlik, čeprav so skupni zneski ostali nespremenjeni. Portugalska je poleg tega navedla, da so vsi načrtovani zneski naložb izraženi v vrednostih za leto 2000; zato za izračun neto ekvivalenta dotacije in intenzivnosti pomoči pri ukrepih odbitek ni potreben.

- (26) Portugalska je na zahtevo Komisije predložila podrobne izračune v zvezi z neto ekvivalentom dotacije ukrepov pomoči in ustrezno intenzivnost. Ti izračuni kažejo neto intenzivnost pomoči, ki znaša 29,4 %.
- (27) Portugalska je v zvezi s podatki o trgu, ki jih je zahtevala Komisija in so potrebni za izračun dejavnika konkurence, izrazila mnenje, da mora biti merilo povprečna stopnja uporabe zmogljivosti (v skladu s točko 3.3 Večsektorskega okvira) in ne dejanska poraba. Portugalski organi so na tej osnovi predložili podatke, ki kažejo odsotnost kakršnega koli strukturnega presežka na trgu mikročipov med leti 1998 in 2002.
- (28) Portugalska trdi, da je, če se Komisija odloči za ocenjevanje na podlagi podatkov o dejanski porabi, pravilni kazalec uporabljena zmogljivost, izražena v bitih in ne v vrednosti transakcij. Trdi, da je Komisija ta kazalec uporabila v prejšnjih odločbah na podlagi Večsektorskega okvira. Poudarja tudi, da mora Komisija upoštevati motnje na trgu, ki so jih povzročile subvencije podjetju Hynix, korejskemu proizvajalcu pomnilnikov DRAM. Komisija sama je ugotovila, da so omenjene subvencije med leti 1998 in 2001 povzročile „dramatično znižanje“ cen pomnilnikov DRAM v Skupnosti. Portugalska zato meni, da ocenjevanje razvoja trga na podlagi vrednosti ne omogoča natančnega pregleda trga.
- (29) Portugalski organi so predložili tudi podatke o tržnem deležu družbe Infineon v sektorju pomnilnikov DRAM (12,8 % v letu 2002) in ocenjenem deležu v višini 17,1 % za leto 2003. Prišli so do zaključka, da tržni delež družbe Infineon po izvedbi naložbe ni presegal 40 %.
- (30) V zvezi z zahtevo Komisije, da Portugalska predloži dokaze o številnih delovnih mestih, zaščitenih z naložbo, je bilo navedeno, da portugalski obrat v primerjavi s prejšnjim obsegom proizvodnje brez naložbe ne bi zmož ostati konkurenčen in bi bil zato nedvomno izrinjen s trga (predložena je bila ocena stroškov zaprtja objektov). Poleg tega je 150-odstotno povečanje celotne proizvodnje, ki ga je povzročila naložba, zahtevalo precejšen trud pri prilagajanju obstoječega osebja novim proizvodnim postopkom. Navedeno je bilo tudi, da so hrbtne proizvodne enote zaradi omejenih prevoznih stroškov in naraščajočega števila zunanjih izvajalcev pri tej vrsti dejavnosti premične. Omenjen je bil primer podjetja v sektorju pomnilnikov DRAM, ki je prenehal delovati na Portugalskem, ker ni vlagal v trajnostno konkurenčnost.
- (31) Portugalski organi ugotavljajo, da mora Komisija upoštevati obstoj 596 delovnih mest, kar je skupno število obstoječih delovnih mest pred začetkom naložbe. Poleg tega mora biti upoštevano 252 novih delovnih mest na področju proizvodnje, ki so bila ustanovljena na podlagi naložbe. Skupno število, to je 848 delovnih mest, ustreza novemu razmerju naložbe na delovno mesto v višini 166 316 EUR, pri čemer je dejavnik delovnega kapitala 1.

## V. OCENA

### A. Državna pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES

- (32) Člen 87(1) Pogodbe ES določa, da je, razen če ni določeno drugače, pomoč, ki izkrivlja konkurenco ali teži k temu z dajanjem prednosti določenim podjetjem ali izdelkom, nezdržljiva s skupnim trgov, če vpliva na trgovino med državami članicami.

- (33) Portugalska je sporočila ukrepe pomoči, in sicer finančne ukrepe, ki jih država odobri v obliki posojila v višini 56 414 441 EUR in davčnih spodbud v višini 20 450 235 EUR. Zadevni ukrepi se odobrijo prek državnih sredstev in omogočajo to prednost, da družbi ni treba nositi celotnih stroškov naložbe. Finančne prednosti v korist enega podjetja v primerjavi z njegovimi tekmeci lahko zaradi konkurence in trgovine v tem sektorju povzročijo izkrivljenje konkurence in vplivajo na trgovino med državami članicami. Komisija zato meni, da bi morali zadevni ukrepi veljati za državno pomoč v smislu zgoraj navedenega člena.

#### **B. Upravičenost družbe**

- (34) Podatki, ki jih je predložila Portugalska, kažejo, da je imela družba Infineon Portugalska v letu 1988 izgubo v višini 1,4 milijona EUR, leta 1999 pa je poslovala z dobičkom v višini 21,2 milijona EUR in 27,3 milijonov EUR v letu 2000. V letu 2002 je bil v primerjavi z letom 2001 opazen upad dobička s 15,7 milijona EUR na 4,4 milijona EUR. Ti podatki razkrivajo, da družba Infineon Portugalska ob začetku naložbe, kljub zmanjšanemu dobičku v zadnjih letih, ni bila v finančnih težavah.
- (35) Družba Infineon Portugalska je, kot je bilo že omenjeno, del večje skupine – skupine Infineon. Skupina je imela v letu, ko se je začela naložba (2000), dobiček v višini 1 126 milijonov EUR ter bilančno vsoto v višini 8 853 milijonov EUR. Ob koncu finančnega leta 2000 je njen lastniški kapital znašal 5 806 milijonov EUR. Skupina je imela v letu 2001 izgubo v višini 591 milijonov EUR, 1 021 milijonov EUR v letu 2002 in 435 milijonov EUR v letu 2003. Njen lastniški kapital je znašal 6 900 milijonov EUR konec leta 2001, 6 158 milijonov EUR konec leta 2002 in 5 666 milijonov EUR konec leta 2003. Stanje denarnih sredstev skupine Infineon je v letu 2000 znašalo 875 milijonov EUR, v letu 2001 se je zmanjšalo na 568 milijonov EUR, v letu 2002 pa na 177 milijonov EUR. Ta znesek se je v letu 2003 zvišal na 328 milijonov EUR. Družba je imela v zadnjih dveh četrletjih, to je od 1. junija do 30. septembra 2003 ter od 1. oktobra do 31. decembra 2003, dobiček v višini 49 milijonov EUR in 34 milijonov EUR.
- (36) Ti podatki kažejo, da je skupina Infineon v času naložbe poslovala z dobičkom, in to v ustreznih finančnih pogojih in s primernim lastniškim kapitalom. V letih 2001 in 2002 je imela družba izgubo, vendar je hkrati ohranila primerno stopnjo lastnih virov sredstev. Skupina Infineon je imela v prvi polovici leta 2003 izgubo, toda v drugi polovici leta je spet začela poslovati z dobičkom.
- (37) Komisija na podlagi zgoraj omenjenih finančnih podatkov meni, da predlagana pomoč ni pomoč za reševanje ali prestrukturiranje, podeljene družbi v težavah; zato je bila ocenjena kot regionalna pomoč za naložbe.

#### **C. Obveznost priglasitve**

- (38) Stroški projekta v višini 141,5 milijonov EUR presegajo mejno vrednost 50 milijonov EUR, določeno v točki 2.1(i) Večsektorskega okvira. Skupna intenzivnost pomoči znaša 29,4 % upravičenih stroškov naložb, kar presega 50 % veljavne meje regionalne pomoči v višini 32 %. Poleg tega znaša pomoč na novo ali zaščiteno delovno mesto več kot 40 000 EUR. Zato je za projekt potrebna zahteva po notifikaciji, določena v točki 2 Večsektorskega okvira, v skladu s katero je ocenjen.
- (39) Portugalska je v zvezi z vidiki postopka za ta primer junija 2000 odobrila davčne spodbude v korist družbe Infineon Portugalska, novembra 2001 pa posojilo. Toda portugalski organi so predložili dodatna dokazila o tem, da posojilo in davčne spodbude še niso bile izplačane. Zato šteje Komisija to pomoč za prijavljeno.

- (40) Portugalska je v zvezi s spodbujevalnim vplivom pomoči predložila pismo z dne 9. aprila 1999, ki ga je portugalskim oblastem poslal Siemens in vključuje natančno obrazložitev načrtovane naložbe ter prošnjo za finančno pomoč v zvezi z njeno izvedbo. Omenjeno pismo je poslala družba Siemens in ne družba Infineon Portugalska, ker se na Portugalskem družba Infineon še ni dejansko odcepila od družbe Siemens. Ker se je delo v zvezi s projektom začelo po predložitvi prošnje za pomoč, šteje Komisija spodbujevalni vpliv za potrjenega.

#### D. Zadevni izdelek

- (41) Naložba je po podatkih Portugalske namenjena proizvodnji pomnilnikov DRAM (*Dynamic Random Access Memory*). Pomnilniki DRAM so uvrščeni pod tarifno številko 32.10 Klasifikacije ekonomskih dejavnosti (NACE), ki vključuje proizvodnjo elektronskih in elektronskih ventilov ter drugih elektronskih delov. Gre za polprevodnike, ki shranjujejo binarne podatke. Polprevodniki so razvrščeni med elektronske dele. Pomnilniki DRAM so najpogostejša vrsta polprevodniških pomnilnikov in so večinoma uporabljeni pri osebnih računalnikih in cenejših izdelkih.
- (42) Pomnilniki DRAM se lahko razlikujejo po velikosti spomina (to je količini podatkov, ki se shranijo na čipe). Ta velikost je odvisna od generacije čipov. Za izdelek so značilne hitre tehnološke spremembe, saj pride na trg vsake tri ali štiri leta nova generacija čipov. Pomnilniki DRAM se lahko razlikujejo tudi po aplikaciji, za katero so bili oblikovani (FPM-DRAM, EDO-DRAM, SDRAM ali RDRAM), ali po vrsti končnega izdelka, v katerem so uporabljeni.
- (43) Obstajajo tudi druge vrste spominskih čipov, kot so SRAM, EPROM in bliskovni spomin. Navadno se njihova naloga razlikuje od naloge pomnilnikov DRAM, zato se ne štejejo za izdelke, ki lahko nadomestijo pomnilnike DRAM.
- (44) Pomnilniki DRAM so osnovni izdelki s standardiziranimi tehničnimi zahtevami. S strani povpraševanja pa isto vrsto pomnilnikov DRAM ponujajo različni dobavitelji z vsega sveta. Nove generacije pomnilnikov DRAM tekmujejo s starejšimi generacijami. Prednost, ki jo daje kupec določeni vrsti, je odvisna od stroškovne učinkovitosti in naloge pomnilnika DRAM v končnem izdelku.
- (45) S strani ponudbe lahko proizvajalci pomnilnikov DRAM zaradi podobne tehnologije začnejo z istimi proizvodnimi zmogljivostmi proizvajati pomnilnike z drugačno zmogljivostjo. Toda ob uporabi istih proizvodnih zmogljivosti na splošno ni lahko zamenjati proizvodnje ene generacije z drugo generacijo pomnilnikov DRAM.
- (46) Trg pomnilnikov DRAM šteje v luči zgoraj naštetih vidikov za upoštevaní proizvodni trg <sup>(6)</sup>. Za ta trg ne obstaja posebna tarifna številka klasifikacije NACE.
- (47) V zvezi z upoštevanim geografskim trgom je treba upoštevati, da se pomnilniki DRAM na podlagi enakih razvrstitev in marketinških konceptov prodajajo na vseh svetovnih trgih. Stroški prevoza so omejeni in ne obstajajo nikakršne strukturne ovire za njihov prodor na trg. Zato je treba upoštevati, da je upoštevaní geografski trg svet.

#### E. Ocena v skladu z Večsektorskim okvirom

- (48) Prvič, Komisija opaža, da je pomoč v skladu s točko 4.2 Smernic o regionalni državni pomoči <sup>(7)</sup>, ker je upravičenec prispeval več kot 25 % naložbe s finančnimi sredstvi, ki niso bili pridobljeni s pomočjo.

<sup>(6)</sup> To opredelitev upoštevanega proizvodnega trga je uporabila tudi Komisija v primeru JV.44 Hitachi/Nec, točke 14-20. Odločba z dne 3. maja 2000.

<sup>(7)</sup> UL C 74, 10.3.1998, str. 9.



- (49) Komisija mora za vzpostavitev največje mogoče intenzivnosti pomoči, odobrene za določen projekt pomoči v skladu z Večsektorskim okvirom, ugotoviti največjo mogočo intenzivnost pomoči (zgornja meja regionalne pomoči), ki jo lahko na podlagi odobrenega sistema regionalne pomoči, ki je bil v veljavi v času obvestila, doseže podjetje v zadevni regiji prejemnici pomoči.
- (50) Vila do Conde je v okolici Porta, območja, ki nima trdne regionalne gospodarske strukture in kjer znaša zgornja meja pomoči velikim podjetjem 32 % neto ekvivalenta dotacije <sup>(8)</sup>.
- (51) Komisija mora zato oceniti več utežnih dejavnikov, ki se pri izračunu največje mogoče intenzivnosti pomoči, odobrene za zadevni projekt, dodajo vrednosti 32 %, in sicer dejavnik konkurence (T), dejavnik delovnega kapitala (I) in dejavnik regionalnega vpliva (M).

*Dejavnik konkurence (T)*

- (52) Komisija opazuje, da bo projekt ustvaril nove zmogljivosti na evropskem trgu in s tem vplival na omenjeni trg.
- (53) Odobritev pomoči podjetjem v sektorjih, za katere je značilen strukturni presežek zmogljivosti, povzroča še posebno veliko tveganje za izkrivljanje konkurence. Vsako povečanje zmogljivosti, ki ni uravnano z zmanjšanjem zmogljivosti na drugem področju, pripomore k povečanju problema strukturnega presežka zmogljivosti. V skladu s točko 7.7 Večsektorskega okvira obstaja strukturni presežek zmogljivosti takrat, ko je izkoriščenost zmogljivosti v zadevnem sektorju in podsektorju na podlagi povprečja preteklih petih let za več kot dve odstotni točki nižja od celotnega proizvodnega sektorja. Strukturni presežek zmogljivosti je resen, ko je razlika v primerjavi s povprečjem v proizvodnem sektorju večja kot pet odstotnih točk.
- (54) Komisija mora, če je na voljo dovolj podatkov o izkoriščenosti zmogljivosti, določitev dejavnika konkurence v skladu s točkama 3.3 in 3.4 Večsektorskega okvira omejiti na obstoj ali odsotnost resnega/strukturnega presežka zmogljivosti v zadevnem sektorju ali podsektorju. (Pod)sektor se mora upoštevati na najmanjši razdelitveni ravni klasifikacije NACE.
- (55) Proizvodnja pomnilnikov DRAM je največkrat označena s tarifno številko 32.10 klasifikacije NACE, ki vključuje vse vrste elektronskih delov. Pomnilniki DRAM predstavljajo le majhen del te tarifne številke klasifikacije NACE; zato zmogljivost na skupni stopnji tarifne številke 32.10 klasifikacije NACE ne izraža ustreznega položaja na trgu pomnilnikov DRAM. Komisija zato meni, da se analiza zmogljivosti ne more uporabljati za ocenjevanje dejavnika konkurence.
- (56) Komisija v primeru pomanjkljivih podatkov o izkoriščenosti zmogljivosti v skladu s točko 3.4 Večsektorskega okvira upošteva, ali gre za naložbo na trgu v zatonu. Trg je v zatonu, če je bila v preteklih petih letih povprečna letna stopnja rasti dejanske porabe zadevnega izdelka za več kot 10 % nižja od letnega povprečja celotnega proizvodnega sektorja EGP, razen če stopnja rasti dejanske porabe izdelka kaže močno tendenco zviševanja. Trg je v popolnem zatonu, če je bila povprečna stopnja rasti dejanske porabe v preteklih petih letih negativna.

<sup>(8)</sup> Pismo Komisije SG(2000) D/100638 z dne 19. januarja 2000.

- (57) Trg pomnilnikov DRAM velja, kot je navedeno zgoraj, za upoštevani proizvodni trg, ker je možnost nadomestitve pomnilnikov DRAM z drugimi spominskimi čipi zelo omejena. Pomnilniki DRAM se prodajajo na vseh svetovnih trgih; zato je treba upoštevati, da je upoštevani geografski trg globalni trg.
- (58) Komisija poudarja, da ima družba Infineon po podatkih Portugalske 3,5-odstotni delež na trgu polprevodnikov in 12,8-odstotni delež na trgu pomnilnikov DRAM (podatki za leto 2002). Portugalska je ocenila, da je bil v letu 2003 tržni delež družbe Infineon 17,1 %. Zato delež upravičenca na globalnem trgu pomnilnikov DRAM tudi po zadevni naložbi ne presega 40 %.
- (59) Portugalska je, kakor to zahteva Večsektorski okvir, predložila podatke v zvezi s stopnjo rasti dejanske porabe pomnilnikov DRAM v preteklih petih letih. Portugalska soglaša, da se upoštevajo podatki, ki jih je Komisija uporabila v svoji Odločbi C86/2001 – Nemčija, Infineon Technologies SC 300 GmbH & Co. KG za obdobje od leta 1995 do 2000. Ker pa so za obdobje vključno z letoma 2001 in 2002 na voljo novi podatki, se ti uporabijo v zadevnem primeru.
- (60) Portugalska je ugovarjala, da mora Komisija pri analizi razvoja dejanske porabe namesto šestletnega obdobja upoštevati petletno obdobje od leta 1998 do leta 2002. Večsektorski okvir se sklicuje na povprečno letno stopnjo rasti v preteklih petih letih. Komisija zato za izračun petih stopenj rasti izvaja analize dejanske porabe v obdobju šestih let<sup>(9)</sup>. Komisija meni, da je, v zadevnem primeru v skladu s točko 3.3 Večsektorskega okvira, ustrezno obdobje od leta 1997 do leta 2002.
- (61) Ustrezni podatki o dejanski porabi pomnilnikov DRAM v obdobju od leta 1997 do leta 2002 so predstavljeni v naslednji tabeli<sup>(10)</sup>.

Tabela 4

(v milijonih eurov)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Povprečna letna rast
17 594	12 514	19 431	31 285	12 453	16 179	- 1,66 %

- (62) Povprečna letna stopnja rasti dejanske porabe na trgu pomnilnikov DRAM v obdobju med leti 1997 in 2002 je bila po teh podatkih - 1,66 %. Povprečna letna stopnja rasti dejanske porabe pomnilnikov DRAM je bila negativna (- 9,13 %) tudi v prejšnjem obdobju, to je od leta 1996 do leta 2001. Toda ob upoštevanju obdobja od leta 1998 do leta 2002 (po zahtevi portugalskih organov) je stopnja rasti pozitivna (6,63 %).
- (63) Trg pomnilnikov DRAM je izrazito ciklični in zanj so značilna znatna nihanja. Povprečne letne stopnje rasti, izražene v vrednosti, se znatno razlikujejo glede na zadevno obdobje. Ta nihanja povzročajo največkrat zelo velika nestanovitnost cen. Razlog za to nestanovitnost je ta, da so za proizvodni postopek pomnilnikov DRAM značilni precej veliki nepovratni stroški in nizki mejni stroški. Zato je nihanje cen zaradi dobička, ki ga podjetju z zagotovljenim pokrivanjem mejnih stroškov lahko prinaša proizvodnja pomnilnikov DRAM, večje. Zato analiza spremembe dejanske porabe, izražene v vrednosti transakcij, sama po sebi ne omogoča primerne pregleda trga pomnilnikov DRAM.

<sup>(9)</sup> Glej odločbo Komisije z dne 8. maja 2001 (Wacker Chemie) in odločbo Komisije z dne 3. julija 2001 (Kronopoly).

<sup>(10)</sup> Podatki, ki jih je predložil neodvisni raziskovalni zavod VLSI Research Inc.

- (64) Komisija tudi priznava, da podatki o porabi, izraženi v vrednosti transakcij, v tem primeru ne omogočajo popolne in v celoti ustrezne slike razmer na trgu. Kot so poudarili portugalski organi, so na vrednosti transakcij za dejansko porabo v veliki meri vplivale motnje na trgu, ki jih je povzročila tržna prisotnost subvencioniranih uvoznih izdelkov korejskega proizvajalca Hynixa. Preiskava, ki je povzročila uvedbo izravnalne dajatve na uvoz pomnilnikov DRAM korejskega proizvajalca Hynixa, je med drugim ugotovila, da so zadevni uvozni izdelki med leti 1998 in 2001 povzročili dramatičen padec cen pomnilnikov DRAM v Skupnosti, še posebno leta 2001, ko so se cene uvoznih izdelkov Hynixa znižale za 76 % <sup>(1)</sup>. Ker je bilo ugotovljeno, da subvencionirani uvozni izdelki škodijo industriji Skupnosti, je bil na uvoz pomnilnikov uveden davek v višini 34,8 %, kar izraža zneske subvencij, podeljenih podjetju Hynix.
- (65) Sprememba povprečnih prodajnih cen pomnilnikov DRAM na globalnem trgu v ustreznem obdobju (v USD) je prikazana v spodnji tabeli <sup>(12)</sup>.

Tabela 5

(v milijonih ameriških dolarjev)

	1997	1998	1999	2000	2001	2002
	6,08	4,19	6,37	7,85	2,75	3,65
Rast		- 31,1 %	52,1 %	23,3 %	- 65,0 %	32,5 %

Iz tabele je razvidno, da so se na globalni ravni v letu 2001 cene pomnilnikov DRAM znižale za 65 % in se v letu 2002 le delno obnovile. Komisija na podlagi teh dejstev upošteva, da so na vrednosti transakcij za dejansko porabo v letu 2001 in, v manjši meri, v letu 2002 negativno vplivale izjemno nizke cene zaradi subvencionirane prodaje podjetja Hynix.

- (66) Komisija je za zanesljivejšo in popolnejšo analizo trga iz zgoraj navedenih razlogov preučila druge dostopne podatke. Spremembo globalnega trga pomnilnikov DRAM je mogoče oceniti tudi na podlagi obsega. Dva najpomembnejša in najpogosteje uporabljena statistična merila za obseg sta pošiljke enot in megabajti. Sprememba na globalnem trgu pomnilnikov DRAM v ustreznem obdobju je na podlagi teh statistik prikazana v naslednjih tabelah <sup>(12)</sup>.

Tabela 6

**Pošiljke enot**

(vrednosti v milijonih enot)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Povprečna letna rast
3 236	3 668	3 636	4 020	4 227	4 247	5,59 %

Tabela 7

**Megabajti**

(vrednosti v milijonih megabajtov)

1997	1998	1999	2000	2001	2002	Povprečna letna rast
5 289	10 814	19 367	31 919	52 583	73 277	69,17 %

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 708/2003, UL L 102, 24.4.2003, str. 7 (začasni izravnalni ukrepi); Uredba Sveta (ES) št. 1480/2003 z dne 11.8.2003, UL L 212, 22.8.2003, str. 1 (dokončni izravnalni ukrepi).

<sup>(12)</sup> Vir: Gartner Dataquest (november 2003).

Zgoraj navedene številke kažejo pozitivno težnjo na trgu pomnilnikov DRAM za ustrezno obdobje. Pomembno je poudariti, da je stopnja rasti na trgu med leti 2000 in 2001 (5,1 % v enotah in 64,7 % v megabajtih) primerljiva s povprečno letno stopnjo rasti v celotnem obdobju. To dejstvo je pomemben znak, da je za še posebno nizko vrednost transakcij za dejansko porabo v letu 2001 v veliki meri kriv izreden padec cen tega leta. Kot sta že ugotovila Komisija in Svet v obeh omenjenih uredbah (glej opombo št. 11), so se cene znižale predvsem zaradi subvencioniranih uvoznih izdelkov iz Koreje.

- (67) Analiza vseh treh zgoraj naštetih kazalcev (vrednost transakcij, obseg v enotah in obseg v megabajtih) kaže, da je trg pomnilnikov DRAM v ustreznem obdobju doživel trajno rast, razen v letu 2001, ko so izjemne motnje na trgu povzročile nenormalen padec cen.
- (68) Komisija je poiskala tudi podatke o obetih za prihodnost trga pomnilnikov DRAM. Po zadnjih napovedih statistike za svetovno trgovino polprevodnikov (glej spodnjo preglednico) bo med leti 2003 in 2005 povprečna letna stopnja rasti na globalnem trgu polprevodnikov 15,4 %. Obeti za področje pomnilnikov (vključno s pomnilnikoma SRAM, DRAM in trajnimi pomnilniškimi izdelki) so tudi ugodni. Napovedana povprečna letna stopnja rasti na svetovnem trgu pomnilniških izdelkov med leti 2003 in 2005 je 21,6 %.

Tabela 8

(v milijonih ameriških dolarjev)

	2003	2004	2005
Polprevodniki	160 711	191 861	216 051
Rast v %	14,2 %	19,4 %	12,6 %
Pomnilnik	31 712	40 912	48 522
Rast v %	17,3 %	29,0 %	18,6 %

- (69) Podatki iz drugega neodvisnega vira (Gartner Dataquest) potrjujejo tudi izredno pozitivne obete za trg pomnilnikov DRAM.

Tabela 9

(v milijonih ameriških dolarjev, milijonih enot in milijonih megabajtov)

	2003	2004	2005
V vrednosti transakcij	18 095	26 647	36 000
Rast v %	16,9 %	47,3 %	35,1 %
V pošiljkah enot	4 810	5 584	5 855
Rast v %	13,3 %	16,1 %	4,9 %
V megabajtih	112 426	170 036	262 690
Rast v %	53,4 %	51,2 %	54,5 %

- (70) Podrobna analiza podatkov o zgoraj predstavljenih zneskih transakcij kaže, da je bil v ustreznem obdobju trg pomnilnikov DRAM v popolnem zatonu. Toda analiza trga na podlagi obsega (v pošiljkah enot in v megabajtih) vodi do zaključka, da se je trg v resnici povečeval hitreje kot celotna proizvodna industrija v EGP. Razvidno je, da je imel subvencioniran uvoz pomnilnikov DRAM iz Koreje negativen vpliv na svetovne cene in posledično na vrednost trga v letu 2001 ter, v manjši meri, v letu 2002. Komisija na podlagi tega izjemnega pojava na trgu meni, da daje statistika v tem primeru na podlagi obsega verjetno natančnejšo sliko razvoja trga v ustreznem obdobju. Na podatke o megabajtih lahko kljub temu v veliki meri vpliva tehnološki napredek v industriji (povečanje obsega pomnilnikov DRAM v bitih). Komisija posledično meni, da je v zadevnem primeru razvoj trga najboljše ocenjen na podlagi podatkov o pošiljkah enot, in ugotavlja, da je 5,59 % pravična in sprejemljiva ocena povprečne stopnje rasti na trgu pomnilnikov DRAM v ustreznem obdobju.
- (71) Kot je bilo omenjeno prej, je trg v skladu z Večsektorskim okvirom v zatonu, kadar je povprečna letna stopnja rasti dejanske porabe zadevnega izdelka v ustreznem obdobju za več kot 10 % nižja od letnega povprečja celotne proizvodne industrije EGP. Proizvodna industrija EGP se je v obdobju od leta 1997 do 2002 zviševala s povprečno stopnjo 4,84 %. Ker je povprečna letna stopnja rasti na trgu pomnilnikov DRAM v ustreznem obdobju presejala mejo, meni Komisija, da trg ni bil v zatonu in da je določeni dejavnik konkurence 1.
- (72) Komisija tudi opaža, da poteka sedaj v zvezi z družbo Infineon preiskava, ker naj bi ta [...] sodelovala v kartelu v sektorju pomnilnikov DRAM. Komisija se zaveda tudi tega, da je družba Infineon vpletena v sodni spor v zvezi z domnevno kršitvijo patentnih pravic v Združenih državah Amerike. Še posebno prvo dejstvo bi lahko pomembno vplivalo na prej omenjeno analizo trga. Toda v nobenem postopku ni prišlo do končnih sklepov in na tej ravni ni mogoče upoštevati njihovega mogočega vpliva na trg. Komisija opozarja portugalske organe, da ima Komisija v primeru neskladnosti podatkov, na katerih temeljijo sklepi Poslovnika, v skladu s členom 9 Poslovnika <sup>(13)</sup> ali v primeru posledične ugotovitve, da so imele domnevne kršitve zakona o konkurenci kot posledica zgornjih postopkov pomemben vpliv, popolno pravico do ponovne ocenitve razmer na trgu z novo analizo in lahko, če je to potrebno, svojo odločbo prekliče.

*Dejavnik delovnega kapitala (I)*

- (73) Dejavnik delovnega kapitala določa Večsektorski okvir za kapitalsko intenzivne projekte, s katerim se uravnava največja mogoča intenzivnost za dajanje prednosti projektom, ki z ustanavljanjem večjega števila novih delovnih mest učinkovito prispevajo k zniževanju brezposelnosti. To merilo upošteva tudi mogoč negativni učinek pomoči na ceno končnega produkta.
- (74) Po mnenju Portugalske je projekt povzročil neposredno ustvarjanje 264 delovnih mest, razdeljenih na naslednji način.

Tabela 10

Področje	Neposredna delovna mesta
Skupščina	131
Testiranje	116
IT	11
Nadzor kakovosti	6
Skupaj	264

<sup>(13)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 88 Pogodbe ES (UL L 83, 27.3.1999, str. 1).

- (75) Toda Portugalska pojasnjuje, da bo s tem izginilo 12 delovnih mest. Zato Portugalska meni, da je ustvarjanje delovnih mest v neto vrednosti neposredno povezano s skupno vsoto projekta, to je 252 delovnih mest.
- (76) Komisija meni, da se lahko upošteva 252 delovnih mest, ustvarjenih neposredno kot posledica naložbe, saj je število primerno za 150-odstotno povečanje zmogljivosti.
- (77) Portugalska poleg tega navaja, da so vsa obstoječa delovna mesta v družbi Infineon Portugalska (596 delovnih mest) zaščitena kot posledica naložbe. Postopki hrbtnne proizvodnje skupine Infineon potekajo po mnenju Portugalske na Portugalskem in v Maleziji. Če naložbeni projekt ne bi bil izveden na Portugalskem, bi skupina Infineon vse svoje hrbtnne postopke prenesla v Malezijo in s tem povzročila izgubo vseh delovnih mest na Portugalskem. To dejstvo je podprto z naslednjimi podatki:
- (a) Portugalska je predložila dodatna dokazila v zvezi z dejstvom, da bi bili ocenjeni stroški prenosa postopkov iz portugalskih objektov v Malezijo precej nižji, ob čemer je treba upoštevati stroške prenosa opreme, nadomestila za delavce, vračila državnih subvencij in kapitalske dobičke iz prodaje zemljišča in objektov.
- (b) Obratovalni stroški so v Maleziji znatno nižji kot na Portugalskem. Večina postopkov hrbtnne proizvodnje je v jugovzhodni Aziji, ker ponuja regija privlačnejše naložbene pogoje, kot so nižje plače (približno 50 % stroškov dela na Portugalskem), bolj prilagodljiv trg dela, razpoložljivost kvalificiranih delavcev, nižji stroški izobraževanja, cenejše javne oskrbe (energija, voda, plin), nižje stroške zemljišča in gradnje, zemljepisna bližina kupcem, razpoložljivost dobaviteljev, bolj prilagodljiva politika za podelitev subvencij, ugodnejša davčna obravnava in manj stroge okoljske zahteve.
- (c) Eden od proizvajalcev pomnilnikov DRAM (TI/Samsung) s 740 zaposlenimi je ukinil svoje proizvodne postopke na Portugalskem, preden je družba Infineon odprla obrat v tisti regiji. Družba Infineon je takoj najela 100 teh delavcev. Na Portugalskem v sektorju pomnilnikov DRAM v zadevnem primeru ne obstaja drug obrat, ki bi lahko najel delavce družbe Infineon.
- (d) Pred začetkom naložbe je v postopku proizvodnje družbe Infineon neposredno ali posredno sodelovala večina delavcev (ocenjenih 489 delovnih mest, vključno s proizvodnimi linijami, raziskavami, nadzor kakovosti itd.). Položaje na področju proizvodnje zasedajo večinoma nizko-kvalificirani delavci, ki izkoriščajo posebno intenzivno usposabljanje (ki temelji na uporabljeni opremi); nekateri delavci so precej stari (večinoma nekdanji delavci podjetja TI/Samsung). Zato je razumljiva domneva, da je njihova zaposljivost nekoliko omejena.
- (e) Kot rezultat naložbe je bil pri usposabljanju za proizvodnjo zmogljivejših pomnilnikov DRAM ter uvedbo novega izdelka (board-on-chip) potreben precejšen trud.
- (f) Proizvodnja prejšnjih izdelkov (16-megabajtni in 64-megabajtni čipi) je bila po začetku naložbe ustavljena. Trenutno se kot rezultat naložbe proizvajajo le novi čipi z bolj zmogljivim spominom.

- (78) Komisija je ugotovila, da je res obstajala velika verjetnost za opustitev portugalskih procesov, če naložba ne bi bila izvedena.
- (79) Komisija zato meni, da nova naložba štiti 596 obstoječih delovnih mest in ustvarja 252 novih, kar je skupno 848 delovnih mest. Dejavnik delovnega kapitala za upravičeno naložbo v višini 141 036 103 EUR, ki vodi k ustvarjanju in obstoju 848 delovnih mest, deluje v razmerju 166 316 EUR na delovno mesto. Zato je dejavnik „I“ za urejanje največje mogoče intenzivnosti pomoči 1.

#### *Dejavnik regionalnega vpliva (M)*

- (80) Dejavnik regionalnega vpliva upošteva pozitiven vpliv nove subvencionirane naložbe na gospodarstvo regije, ki prejema pomoč. Komisija meni, da je lahko ustvarjanje delovnih mest znak prispevka projekta k razvoju regije. Kapitalsko intenzivna naložba lahko posredno ustvari večje število delovnih mest v zadevni regiji in sosednjih regijah, ki prejemajo pomoč. Ustvarjanje delovnih mest se v tem smislu sklicuje na neposredna delovna mesta, ustvarjena na podlagi projekta, in na delovna mesta, ki so jih kot odgovor na subvencionirano naložbo ustvarili dobavitelji in prva vrsta odjemalcev.
- (81) Po mnenju Portugalske je projekt posredno povzročil ustvarjanje 30 delovnih mest v regiji. Ta posredna delovna mesta so ustvarili lokalni dobavitelji opreme in storitev. Ker je številka v primerjavi z obsegom naložbe majhna, Komisija predvideva, da je pravilna. Poleg tega tudi morebitno neupoštevanje posredno ustvarjenih delovnih mest ne bi vplivalo na določitev dejavnika regionalnega vpliva. Zato je Komisija določila, da je dejavnik regionalnega vpliva („M“) 1.

#### *Najvišja dovoljena pomoč*

- (82) Ob upoštevanju zgornjih vidikov se najvišja mogoča odobrena intenzivnost pomoči izračuna na naslednji način:  $32 \% \times 1 \times 1 \times 1 = 32 \%$  neto. Načrtovana pomoč je 41 504 299 EUR, kar ustreza 29,4 % neto intenzivnosti pomoči, ki jo namerava Portugalska podeliti družbi Infineon Portugalska za naložbo v Vilo do Conde, in torej ne presega najvišje dovoljene intenzivnosti pomoči, izračunane v skladu z Večsektorskim okvirom.

#### *Naknadno spremljanje*

- (83) Komisija zahteva za vse subvencionirane projekte, ki jih je odobrila v skladu z Večsektorskim okviru, da vsebuje vsaka pogodba o podelitvi pomoči, sklenjena med ustreznim organom države članice in upravičencem do pomoči, določbo o poplačilu v primeru neizpolnjevanja pogodbe, ali določa, da bo zadnje večje plačilo pomoči (na primer 25 %) dodeljeno, ko prejemnik pomoči državi članici dokaže, da je izvedba projekta v skladu z odločbo Komisije in, na osnovi podatkov, ki jih država članica predloži o izvedbi projekta, v skladu s sporazumom s Komisijo ali z njenim soglasjem za izplačilo zadnjega dela pomoči v roku 60 delovnih dni.
- (84) Komisija ugotavlja, da je bila naložba z začetkom veljavnosti Odločbe pred kratkim zaključena, ne da bi bila do takrat za to izplačana pomoč. Po mnenju Portugalske se je naložba začela izvajati, kot je bilo načrtovano. Še posebno število ustvarjenih delovnih mest in skupen znesek naložbe sta v skladu z zgoraj omenjenimi podatki.

(85) Komisija zato meni, da je Portugalska izpolnila obveznosti iz točke 6 Večsektorskega okvira.

#### VI. ZAKLJUČEK

(86) Komisija v luči zgornjih vidikov ugotavlja, da predlagani znesek pomoči ustreza potrebnim pogojem za skladnost s skupnim trgom –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

Državna pomoč, ki jo namerava Portugalska podeliti družbi Infineon Technologies, Portugal, S.A., v višini 41 504 299 EUR na podlagi neto ekvivalenta dotacije, ustreza potrebnim pogojem za skladnost s skupnim trgom. Uporaba pomoči v višini 41 504 299 EUR na podlagi neto ekvivalenta dotacije je zato odobrena na osnovi dejstev, ki so sedaj na voljo.

#### Člen 2

Odločba je naslovljena na Portugalsko republiko.

V Bruslju, 16. marca 2004

Za Komisijo  
Mario MONTI  
Član Komisije